





STATEMENT OF COMPATIBILITY	ЗАЯВЛЕНИЕ О СОВМЕСТИМОСТИ
By and between	между
Kaspersky Industrial Cyber Security Suite	Kaspersky Industrial Cyber Security Suite
product of	продуктом
АО KASPERSKY LAB	АО «Лаборатория Касперского»
39A/2 Leningradskoe Shosse, Moscow, 125212, the Russian Federation	125212, Россия, Москва, Ленинградское шоссе, д. 39А, стр. 2
hereinafter referred to as "KICS" resp. "Kaspersky"	в дальнейшем именуемыми KICS и «Лаборатория Касперского» соответственно
and	и
Schneider Electric Citect SCADA Schneider Electric ClearSCADA Schneider Electric Unity Pro engineering software	Schneider Electric Citect SCADA Schneider Electric ClearSCADA Schneider Electric Unity Pro engineering software
Software and Technical Complex EMCS-PACiS (SCADA system EcoSUI) Schneider Electric PACiS Software Schneider Electric SEPAM Relay Protection Devices Schneider Electric MiCOM P series Schneider Electric MiCOM C264/C264C Bay Computer Unit Schneider Electric MiCOM H35V2 Switch Schneider Electric ConneXium Switch	Software and Technical Complex EMCS-PACiS (SCADA system EcoSUI) Schneider Electric PACiS Software Schneider Electric SEPAM Relay Protection Devices Schneider Electric MiCOM P series Schneider Electric MiCOM C264/C264C Bay Computer Unit Schneider Electric MiCOM H35V2 Switch Schneider Electric ConneXium Switch
products of	продуктами
Schneider Electric	Schneider Electric
hereinafter referred to as "Schneider Electric software" resp. "Schneider Electric".	в дальнейшем именуемыми Программное обеспечение Schneider Electric и Schneider Electric соответственно.
Schneider Electric and Kaspersky hereby agree on the following statement regarding the use of their products on a common IT system, their products compatibility and the contribution of their products to fulfill certain IT security requirements:	Schneider Electric и «Лаборатория Касперского» настоящим подтверждают следующее заявление относительно использования их продуктов в рамках одной IT-системы, совместимости их продуктов и вклада этих продуктов в выполнение определенных требований IT-безопасности:
Schneider Electric Citect SCADA, Schneider Electric ClearSCADA, PACiS Software and Schneider Electric Unity Pro engineering software are software products that can be used in the field of industrial automation. Schneider Electric	Программное обеспечение Schneider Electric Citect SCADA, Schneider Electric ClearSCADA, PACiS Software и Schneider Electric Unity Pro являются программными продуктами, которые могут использоваться в области

<p>Citect SCADA, Schneider Electric ClearSCADA is an industrial real-time database. KICS is a security tool suite.</p>	<p>автоматизации промышленных процессов. Schneider Electric Citect SCADA, Schneider Electric ClearSCADA является промышленной базой данных, действующей в режиме реального времени. KICS является набором инструментов для обеспечения безопасности.</p>
<p>Schneider Electric and Kaspersky have carried out extensive compatibility tests for the common use of their products combinations on an IT system. The outcome of the tests was that, subject to their individual system requirements, the products may be used on the same IT system. The tests did not reveal any critical incompatibility issues between the products.</p>	<p>Schneider Electric и «Лаборатория Касперского» провели всесторонние тесты на совместимость их продуктов при одновременной работе в рамках одной IT-системы. В результате тестирования было установлено, что продукты, с учётом их индивидуальных системных требований, могут использоваться в рамках одной IT-системы. Тесты не выявили каких-либо критических проблем с совместимостью продуктов.</p>
<p>In case both products are installed on the same IT System their functionalities can contribute to fulfill essential IT security requirements as defined in the Order 31 (On Approval of Requirements to ensure the protection of information in automated Systems control of production and technological processes in critical facilities, potentially dangerous objects, and Objects that represent an increased danger to life and human health and to the environment) released by the Russian Federal Service for Technical and Export Control (FSTEC) on March 14' 2014.</p>	<p>В случае установки обоих продуктов в рамках одной IT-системы их функционал может способствовать выполнению основных требований IT-безопасности, определенных в Приказе 31 Федеральной службы по техническому и экспортному контролю (ФСТЭК) от 14 марта 2014 года «Об утверждении требований к обеспечению защиты информации в автоматизированных системах управления производственными и технологическими процессами на критически важных объектах, потенциально опасных объектах, а также объектах, представляющих повышенную опасность для жизни и здоровья людей и для окружающей природной среды».</p>
<p>AO KASPERSKY LAB</p>	<p>АО «Лаборатория Касперского»</p>
<p>Date: </p>	<p>Дата: </p>
<p>Name: Andrey Doukvalov</p>	<p>Имя: Андрей Духвалов</p>
<p>Title: Chief Strategy Architect</p>	<p>Должность: Руководитель управления перспективных технологий, стратег по развитию технологий</p>
<p>Schneider Electric </p>	<p>Schneider Electric </p>
<p>Date:</p>	<p>Дата:</p>
<p>Name: Johan Vanderplaetse</p>	<p>Имя: Йохан Вандерплаетсе</p>
<p>Title: Senior Vice-President General Management</p>	<p>Должность: Старший вице-президент, Руководство компании</p>